

Lieferantenselbstauskunft

Supplier Questionnaire



Die nachfolgenden Informationen werden ausschließlich innerhalb des Einkaufs sowie relevanter Schnittstellen (z.B. Entwicklung, Qualitätswesen) von Ottobock, sowie Dritte zur Weiterverarbeitung und Aufbereitung . Der Fragebogen dient zur Vorauswahl und Listung als potentieller Lieferant. Bitte beantworten Sie die Fragen in Englisch.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung. Wir erwarten die Antworten in diesem Fragebogen in englischer Sprache und empfehlen dazu die freiverfügbaren Online-Übersetzer.

The following information is exclusively used within the purchasing department as well as relevant departments (e.g. development, quality control) of Ottobock and will not be passed on to third parties. The questionnaire is used for pre-selection and listing as a potential supplier. Please answer the questions in English. Thank you very much for your support.

Allgemeine Daten - General Data

Firma: Company:			
Rechtsform: Legal form:			
Geschäftsbereich: Division:			
Straße: Address:			
PLZ, Ort: Postcode, town/city:			
Land: Country:			
Webseite: Website:			

Ansprechpartner - Contacts

Geschäftsfeld - Business area	Name - Name	Telefon - Telephone no.	E-Mail - E-Mail address
Geschäftsführung: Management:			
Vertrieb: Sales:			
Technik: Technics:			
Disposition/Logistik: Planning/Logistics			
Qualitätsmanagement: Quality management:			

Firmeninformation - Information about the company

Erweiterter NACE Code (Kerngeschäft/Produktgruppe) Extended NACE CODE (Core business/product groups)	NACE CODE: https://nacev2.com/en
Gründungsjahr: Year established:	
Mitarbeiteranzahl: Total no. of employees:	
Umsatz im letzten Jahr in Mio USD: Turnover in last year in USD:	
Umsatz im vorletzten Jahr in Mio USD: Turnover in the year before last year in USD:	
Muttergesellschaft: parent company:	
Handelsregisternummer: Trade register no.:	

Supplier Questionnaire

In-house-Fertigungstechnologien: In-house manufacturing technologies:	
Um einen detaillierten Einblick zu gewähren fügen Sie bitte eine formlose Listung des Anlagen- / Maschinenparks und deren techn. Eigenschaften bei. In order to give a detailed insight, please enclose an informal listing of the plant and machinery and their technical characteristics.	

Qualitätsmanagement-System - Quality management system			
Ist ein Qualitätsmanagement-System vorhanden? Do you have a quality management system?		Yes	No
Worauf basiert das Qualitätsmanagement-System? Which one is the base of the quality management system?	<input type="checkbox"/> ISO 9001 <input type="checkbox"/> ISO 13485 <input type="checkbox"/> Andere - Others		
Wenn Andere: Welche andere QM-System wird verwendet? Of others: Which QM-System is in place?			
Bis wann ist die Zertifizierung gültig? When does the certification expire?			
Wenn nein: Ist eine Zertifizierung geplant oder in Vorbereitung? If not: Is a certification planned or being planned?		Yes	No
Wenn ja: Wann wird es voraussichtlich eingeführt? If yes: When is it likely to be introduced?			
Wenn ja: Nach welchem Regelwerk wird eingeführt? If yes: According to which standard?			
Wurde Ihr QM-System in den letzten 12 Monaten geprüft? Has your QM system been evaluated in last 12 month?		Yes	No
Durch wen? - By whom? Nach welchem Standard? - By which standard?			
Liegt das Ergebnis klassifiziert oder in Prozenten vor? Is the result available as classification or in percentage?		Classification	Percentage
Welche Klassifizierung hat das Ergebnis? Which Classification does the result have?			
Welches Ergebnis in Prozent wurde erreicht? Which result was achieved in percentage?			
Mit welchem Ergebnis? (A/B/C oder %-Ergebnis) With which results? (A/B/C or %-performance)			

Software - Software			
Setzen Sie ein CAD-System (Computer-aided/assisted design) ein? Do you use a CAD system (computer-aided/assisted design)?		Yes	No
Wenn ja: Welches? If yes: Which one?			
Setzen Sie ein CAQ System (computer-aided/assisted quality assurance) ein? Do you use a CAQ system (computer-aided/assisted assurance)?		Yes	No
Wenn ja: Welches? If yes: Which one?			
Setzen Sie ein ERP System (enterprise resource planning) ein? Do you use an ERP system (enterprise resource planning)?		Yes	No
Wenn ja: Welches? If yes: Which one?			

Umweltmanagementsystem - Environmental management system			
Ist ein Umweltsystem vorhanden? Do you have an environmental management system?		Yes	No
Wenn ja: Auf welchem Regelwerk basiert dieses? If yes: What standard is it based on?	<input type="checkbox"/> EMAS <input type="checkbox"/> DIN EN ISO 14001 <input type="checkbox"/> Andere - Others		

Supplier Questionnaire

Bis wann ist die Zertifizierung gültig? When does the certification expire?		
Wenn Andere: Welches andere Umweltmanagement-System wird verwendet? Of others: Which Environmental management-System is in place?		
Werden die umweltrechtlichen Verpflichtungen in Ihrem Unternehmen eingehalten und wird die Einhaltung regelmäßig geprüft? (z.B. Ver- und Entsorgungsprozess) Are the environmental legal obligations complied with in your company and is compliance checked regularly? (e.g. supply and disposal process)?	Yes	No
Können Sie bestätigen, dass Ihr Unternehmen keine gefährlichen Abfälle im Sinne der Basler Konvention exportiert oder importiert? Can you confirm that your company does not export or import hazardous waste as defined by the Basel Convention?	Yes	No
Können Sie bestätigen, dass Ihr Unternehmen in den letzten fünf Jahren nicht in Verstöße in Bezug auf die Verseuchung von Grund- oder Trinkwasser, der Verhinderung des Zugangs zu Trink-, Grundwasser oder Sanitärversorgung, der Herbeiführung einer schädlichen Boden-veränderung, Luftverunreinigung oder schädlicher Lärmemission verwickelt war oder dessen beschuldigt wurde? Can you confirm that your company has not been involved in or accused of any violations related to contamination of groundwater or drinking water, prevention of access to drinking water, groundwater or sanitation, causing harmful soil change, air pollution or harmful noise emission in the last five years?	Yes	No
Sind Ihre Mitarbeiter/innen regelmäßig zum Thema Umweltschutz (Verbräuche, Entsorgung, etc.) geschult? Are your employees regularly trained on the subject of environmental protection (consumption, disposal, etc.)?	Yes	No
Erstellt das Unternehmen bereits eine CO2 Bilanz? Does the company already provide a carbon footprint?	Yes	No
Wenn ja, Scope 1 und 2 oder Scope 1, 2 und 3? If yes, Scope 1 and 2 or Scope 1, 2 and 3?		

Hat das Unternehmen definierte Ziele für die Reduzierung des eigenen CO2 Fußabdruckes? Has the company defined CO2 reduction targets?	Yes	No
Welche Stoffverordnung unterliegen die von Ihnen gelieferten Produkte? Which legal regulations are your delivery materials subject to?	<input type="checkbox"/> RoHS <input type="checkbox"/> REACH <input type="checkbox"/> WEEE <input type="checkbox"/> Andere - Others	
Werden diese Anforderungen von Ihren Produkten vollständig eingehalten? Are these requirements fully met by your products?	Yes	No
Ist sichergestellt, dass alle Meldepflichten bzgl. kritischer Inhaltsstoffe vorgenannter Vorschriften eingehalten werden? Is it ensured that all reporting obligations with regard to critical ingredients of the above mentioned regulations are complied with?	Yes	No

Konfliktmaterialien - Conflict materials		
Ist Ihr Unternehmen von der EU Verordnung 2017/821 betroffen? Is your company affected by EU Regulation 2017/821?	Yes	No
Ist Ihr Unternehmen von dem "Dodd-Frank Act" betroffen? (börsennotierte Unternehmen) Is your company concerned by the "Dodd-Frank Act"? (listed on stock market)	Yes	No
Sind Ihre Produkte und Herstellungsverfahren frei von Quecksilber und quecksilberhaltigen Verbindungen (i.S.d. Minamata Abkommen)? Are your products and manufacturing processes free of mercury and mercury-containing compounds (as defined by the Minamata Convention)?	Yes	No
Sind Ihre Produkte und Herstellungsverfahren frei von persistenten organischen Schadstoffen (i.S.d. Stockholmer Übereinkommens)? Are your products and manufacturing processes free of persistent organic pollutants (as defined by the Stockholm Convention)?	Yes	No
Können Sie für die an uns gelieferten Waren eine DRC-Konfliktfreiheit nach EU Verordnung 2017/821 bestätigen? Can you confirm that the goods delivered to us are DRC conflict-free in accordance with EU Regulation 2017/821?	Yes	No
Vorlage - Template: http://www.responsiblemineralsinitiative.org/conflict-minerals-reporting-template/		

Supplier Questionnaire

Energiemanagementsystem - Energy Management System		
Ist ein Energiemanagementsystem vorhanden? <i>Is an energy management system in place?</i>	Yes	No
Wenn ja: Auf welchem Regelwerk basiert das Energiemanagementsystem? <i>If yes: On which set of standards is the energy management system based?</i>	<input type="checkbox"/> DIN EN ISO 50001 <input type="checkbox"/> Andere - Others	
Wenn andere: Welche anderen Regelwerke sind das? <i>If others: Which EMS Systems are in place?</i>		
Bis wann ist die Zertifizierung gültig? <i>When does the certification expire?</i>		
Wurden in den letzten 5 Jahren Maßnahmen zur Reduzierung des Energieverbrauchs durchgeführt? <i>Have measures to reduce energy consumption been implemented in the last 5 years?</i>	Yes	No
Wenn ja: Was für Maßnahmen? <i>If yes: What kind of measures?</i>		

Arbeitsschutzsystem - Occupational health and safety system		
Ist ein Arbeitsschutzsystem vorhanden? <i>Is an occupational health and safety system in place?</i>	Yes	No
Wenn ja: Auf welchem Regelwerk basiert das Arbeitsschutzsystem? <i>If yes: on which set of rules is the occupational health and safety system based?</i>	<input type="checkbox"/> ISO 45001 <input type="checkbox"/> Andere - Others <input type="checkbox"/> OHSAS 18001	

Wenn Andere: Welches Arbeitsschutz-System wird verwendet? <i>Of others: Which Occupational health and safety system is in place?</i>	<input type="checkbox"/> Andere - Others	
Bis wann ist die Zertifizierung gültig? <i>When does the certification expire?</i>		
Entsprechend die Arbeitsbedingungen (auch bei Subdienstleistern) den europäischen Richtlinien u. Gesetzen? <i>Do the working conditions (also for subcontractors) comply with European directives and laws?</i>	Yes	No
Haben Sie eine Fachkraft für Arbeitssicherheit (oder entsprechend) benannt? <i>Do you have a designated occupational safety specialist (or equivalent)?</i>	Yes	No
Finden regelmäßig Unterweisungen aller Mitarbeiter zur Arbeitssicherheit statt? <i>Do instructions on occupational safety take place regularly for all employees?</i>	Yes	No

Faires Wirtschaften - Fair business practices		
Verfügt Ihr Unternehmen zur Einhaltung sozialer Standards und Menschenrechte sowie zur Vermeidung von Korruption einen für alle Mitarbeiter geltenden Verhaltenskodex? <i>Does your company have a code of conduct that applies to all employees to ensure compliance with social standards and human rights and to prevent corruption?</i>	Yes	No
Wie viele bestätigte Vorfälle führten zur Beendigung von Verträgen mit Geschäftspartner aufgrund von Korruption oder Bestechung? <i>How many confirmed incidents resulted in the termination of business partner contracts due to corruption or bribery?</i>		
Hält Ihr Unternehmen das Verbot von gesundheitsschädlicher Arbeit von Mitarbeitern u. 18 Jahren ein? <i>Does your company comply with the ban on hazardous work by employees under 18 years of age?</i>	Yes	No

Lieferkettencompliance - Supply chain compliance		
Verpflichtet Ihr Unternehmen seine Zulieferer schriftlich zur Achtung der in den Kernarbeitsnormen der internationalen Arbeitsorganisation dargelegten Grundprinzipien, der UN-Menschenrechtserklärung sowie zur Einhaltung internationaler und lokaler umweltbezogener Verpflichtungen? <i>Does your company commit its suppliers in writing to respect the fundamental principles set out in the core labor standards of the International Labor Organization, the UN Declaration on Human Rights, and to comply with international and local environmental obligations?</i>	Yes	No
Fällt Ihr Unternehmen oder sind sie mit einem solchen verbunden, in den Anwendungsbereich des Gesetzes über die unternehmerischen Sorgfaltspflichten in Lieferketten (LkSG)? <i>Does your company and/ or group fall within the scope of the Act on Corporate Due Diligence in Supply Chains (LkSG)?</i>	Yes	No

Supplier Questionnaire

<p>Wenn ja: Können Sie bestätigen, dass das Risikomanagement i.S.d. §4 LkSG, durch die in Ihrem Unternehmen für die Überwachung des Risikomanagements verantwortliche Stelle, als angemessen und wirksam betrachtet wird? (Bitte Link zum aktuellen Bericht über die Erfüllung der Sorgfaltspflichten (i.S.d §8 (2) LkSG) angeben).</p> <p>If yes: Can you confirm that risk management within the meaning of §4 LkSG, by the body responsible for monitoring risk management in your company, is considered appropriate and effective? (Please provide a link to the current report on the fulfillment of due diligence obligations (as defined in §8 (2) GSCDDA)).</p>	<div>Yes</div> <div>No</div>
<p>Wenn nein: Haben Sie angemessene und wirksame Verfahren implementiert, um menschenrechtliche und umweltbezogene Risiken in Ihrer Lieferkette systematisch zu erkennen, zu bewerten und vorzubeugen? If no: Have you implemented adequate and effective procedures to systematically identify, assess and prevent human rights and environmental risks in your supply chain?</p>	<div>Yes</div> <div>No</div>

Versicherung - Insurance	
<p>Haben Sie eine Betriebshaftpflicht-Versicherung? Do you have corporate liability insurance?</p>	<div>Yes</div> <div>No</div>
<p>Versicherungsgegenstand: Object insured:</p>	
<p>Wenn ja: bis zu welcher Summe in Bezug auf Personenschäden? If yes: up to which maximum limit in terms of personal injury?</p>	
<p>Wenn ja: bis zu welcher Summe in Bezug auf Sachschäden? If yes: up to which maximum limit in terms of property damage?</p>	
<p>Wie hoch ist der Selbstbehalt? How much is the deductible?</p>	
<p>Besteht eine erweiterte Produkt-Haftpflichtversicherung? Do you have an extended product liability insurance?</p>	<div>Yes</div> <div>No</div>
<p>Wenn ja: bis zu welcher Summe in Bezug auf Personenschäden? If yes: up to which maximum limit in terms of personal injury?</p>	
<p>Wenn ja: bis zu welcher Summe in Bezug auf property damage? If yes: up to which maximum limit in terms of property damage?</p>	
<p>Wie hoch ist der Selbstbehalt? How much is the deductible?</p>	
<p>Bitte legen Sie der Selbstauskunft eine Kopie der Versicherungspolice(n) bei. Please enclose a copy of the insurance policy with the questionnaire.</p>	

Bankverbindungen - Bank details	
<p>Name/Anschrift der Bank: Bank name/address:</p>	
<p>BIC: BIC:</p>	
<p>IBAN: IBAN:</p>	
<p>Umsatzsteuer-ID-Nr.: VAT ID no.:</p>	
<p>Bitte legen Sie separat eine Wirtschaftsauskunft, präferiert durch die Anbieter "Creditreform" oder "Dun & Bradstreet" bei. Please enclose a separate credit report, preferably by the provider "Creditreform" or "Dun & Bradstreet".</p>	

Hinweise & Bemerkungen des Lieferanten - Notes & comments by the supplier:

Mit Ihrer Zusammenarbeit mit Ottobock sichern Sie zu, das der Ottobock Supplier Code of Ethics und darüber hinaus auch alle nationalen und internationalen Gesetze, Verordnungen und Verträge für die jeweils maßgebliche Lieferung uneingeschränkt eingehalten werden. Dasselbe gilt für alle sonstigen Vorschriften, Normen und sozialen Standards. Der Lieferant verpflichtet sich, die jeweils im Hersteller- und Abnehmerland gültigen Gesetze und menschenrechtlichen sowie umweltbezogenen Sorgfaltspflichten einzuhalten.	Yes	No

By cooperating with Ottobock, you guarantee that the **Ottobock Supplier Code of Ethics** and, in addition, all national and international laws, regulations and contracts for the relevant delivery are fully complied with. The supplier commits to comply with the laws and human rights as well as environmental due diligence obligations applicable in the respective country of manufacturer and customer.

Unterschrift, Position - *Signature, title*

Ort, Datum - *Place, date*